

# VIDEOREGISTRATORE A CASSETTA



27A-650 27A-654 (VPS/PDC)

27A-750 27A-754 (VPS/PDC)

## Libretto di Istruzioni

### Indice

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Informazioni di Sicurezza .....           | 2  |
| Prima di Utilizzare Questo Prodotto ..... | 2  |
| Installazione .....                       | 4  |
| Funzioni Principali .....                 | 9  |
| Funzioni Avanzate .....                   | 10 |
| Pulizia e Manutenzione .....              | 14 |
| Guida per la Ricerca di Guasti .....      | 15 |
| Caratteristiche .....                     | 15 |
| Dichiarazione di Conformita' .....        | 16 |

### Funzioni

- Sistema suono stereofonico Hi-Fi
- Operazioni automatiche
- Indicazioni sullo schermo
- Auto Repeat Playback
- Selezione dell'immagine
- OTR (One Touch Recording)
- Sicurezza bambini
- Auto Return
- Registrazione con Timer
- Pulizia automatica delle testine

- Riproduzione NTSC
- Auto Clock Setting (27A-654/27A-754)
- VPS/PDC (27A-654/27A-754)
- Quick-Find (Ricerca rapida)
- Index/Time Search (Ricerca indice/ora)
- Rallentatore (Slow Motion)
- INGRESSO DEL SUONO (AUDIO L/R)/  
DELL'IMMAGINE (VIDEO)
- USCITA DEL SUONO (AUDIO OUTPUT L/R)

### Accessori In Dotazione

- Telecomando
- Due batterie R6 (AA)
- Cavo RF

### Avviso Importante Sui Diritti D'autore

Sono vietate le registrazioni non autorizzate di trasmissioni televisive o il loro utilizzo e la duplicazione o la copia di video, film e altro materiale protetto dai diritti d'autore (copyright). Non ci assumiamo alcuna responsabilità per le conseguenze derivanti dalla duplicazione e l'utilizzo non autorizzati di tali materiali e da altri atti di violazione dei diritti d'autore.

### Un Cenno Sul Riciclo Degli Imballaggi

I materiali d'imballaggio di questo prodotto sono riciclabili e possono essere riutilizzati. Smaltite i diversi materiali secondo

le disposizioni nazionali in materia di smaltimento dei rifiuti.

Non buttate o gettate nel fuoco le batterie usate, ma smaltitele secondo le disposizioni nazionali in materia di rifiuti chimici.

### Numero di Modello/Serie

Quest'apparecchio ha un numero di serie riportato sul pannello posteriore. Vi consigliamo di annotare il numero di modello e di serie e di conservarli.

Numero di modello: \_\_\_\_\_

Numero di serie: \_\_\_\_\_

## Informazioni di Sicurezza

### ATTENZIONE:

- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non rimuovete nessuna vite!
- Al fine di evitare il pericolo di incendi o il rischio di scosse elettriche, non esponete l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Tensione pericolosa nell'apparecchio

### Precauzioni

- Per questo videoregistratore utilizzate solo videocassette di tipo VHS.
- Non cercate di aprire l'apparecchio. All'interno non ci sono parti riparabili personalmente dall'utente. Per la manutenzione e le riparazioni rivolgetevi esclusivamente a personale qualificato.
- Vano e aperture situati nell'apparecchio, compresi quelle ai lati e sul fondo, servono per la ventilazione. Per assicurare un funzionamento ottimale dell'apparecchio e per proteggerlo dal surriscaldamento, non chiudete o coprite queste aperture.
- Evitate di sistemare l'apparecchio in spazi limitati, quali le librerie, se sprovvisti di spazio sufficiente per la ventilazione.
- Non collocate l'apparecchio in prossimità di caloriferi o di altre fonti di calore.
- Evitate di utilizzare l'apparecchio in prossimità di forti campi magnetici.
- Non infilate nessun oggetto nel vano della cassetta del videoregistratore perché potrebbe entrare in contatto con elementi in tensione o creare un cortocircuito, con pericolo di incendi o di scosse elettriche.

- Fate attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Se, nonostante le precauzioni, ciò dovesse comunque succedere, rivolgersi ad un tecnico qualificato.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solamente in posizione orizzontale.
- Prima di provare ad utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che il modo di registrazione con timer sia disattivato (OFF).
- Se spegnete l'apparecchio, senza staccare il cavo d'alimentazione dalla presa, il videoregistratore entra nel modo stand-by.

### Alimentazione

Non appena la spina è inserita nella presa di corrente a 220-240V 50Hz, l'apparecchio è in tensione. Per metterlo in funzione, accenderlo premendo il tasto **FUNCTION**. (L'indicatore PWR appare sul display del videoregistratore.)

### Formazione di Condensa

Spostando l'apparecchio da un ambiente freddo ad uno caldo, in seguito al riscaldamento di una stanza fredda o in condizioni di elevata umidità, potrebbe formarsi condensa all'interno dell'apparecchio. Attendete almeno 2 ore prima di utilizzare l'apparecchio, affinché l'umidità condensata al suo interno possa asciugarsi.

### Sistemazione del Videoregistratore

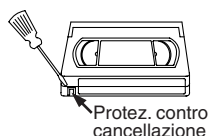
Non collocate il videoregistratore direttamente sopra o sotto il televisore. Accertatevi che ci sia uno spazio di almeno 20 cm tra il videoregistratore e il televisore, e che l'aria possa circolare liberamente tra le prese di ventilazione del videoregistratore.

## Prima di Utilizzare Questo Prodotto

### Uso delle Videocassette

Con questo videoregistratore potete utilizzare tutte le cassette contrassegnate col simbolo VHS. Tuttavia è consigliabile usare soltanto nastri di alta qualità. Non utilizzate nastri scadenti o danneggiati.

Per prevenire la cancellazione accidentale di una registrazione rimuovete la linguetta di protezione posta nell'angolo posteriore della videocassetta. Se decidete di registrare di nuovo sullo stesso nastro, coprite il foro con del nastro adesivo.



### Due Differenti Velocità di Nastro

Prima della registrazione di una trasmissione, scegliete la velocità del nastro tra il modo normale (SP) e quello prolungato (LP). La tabella sottostante indica il tempo massimo di registrazione e riproduzione dei nastri E-60, E-120, E-180 o E-240 in entrambi i modi.

| Tip Nastro      | Durata Registraz./Riprod. |         |
|-----------------|---------------------------|---------|
|                 | Modo SP                   | Modo LP |
| Velocità Nastro |                           |         |
| E-60            | 1 ora                     | 2 ore   |
| E-120           | 2 ore                     | 4 ore   |
| E-180           | 3 ore                     | 6 ore   |
| E-240           | 4 ore                     | 8 ore   |

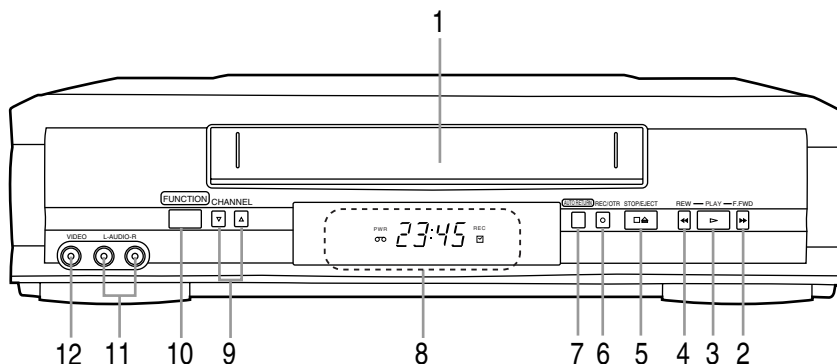
### Sistema TV a Colori

Tutti i paesi hanno un proprio sistema TV a colori. Con questo videoregistratore potete riprodurre i nastri registrati coi sistemi PAL o NTSC. Di solito, se si riproduce un nastro registrato con un sistema a colori diverso, le immagini sullo schermo televisivo sono in bianco e nero.

I nastri registrati col sistema NTSC possono essere riprodotti da quest'apparecchio tramite un televisore dotato di sistema PAL e solo se registrati in modo SP. In questo caso, l'immagine potrebbe scorrere su e giù, restringersi in verticale e presentare barre nere sulla parte alte e bassa dello schermo. Se il televisore è provvisto di comando V-HOLD, regolatelo in modo da stabilizzare l'immagine.

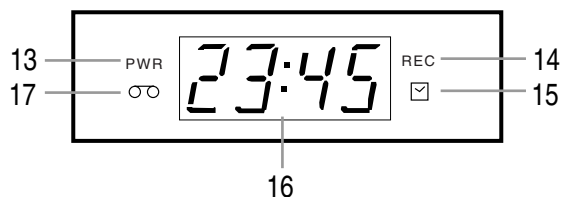
## Comandi, Display e Collegamenti

### Pannello Frontale



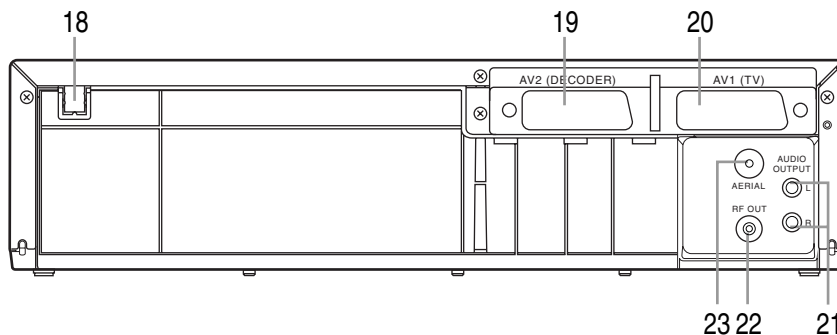
- |                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| 1. Vano della cassetta | 7. Tasto AUTO RETURN               |
| 2. Tasto F.FWD         | 8. Indicatori (vedi sotto)         |
| 3. Tasto PLAY          | 9. Tasti CHANNEL (▲/▼)             |
| 4. Tasto REW           | 10. Tasto FUNCTION                 |
| 5. Tasto STOP/EJECT    | 11. INGRESSO DEL SUONO (AUDIO L/R) |
| 6. Tasto REC/OTR       | 12. INGRESSO DELL'IMMAGINE (VIDEO) |

### Indicatori



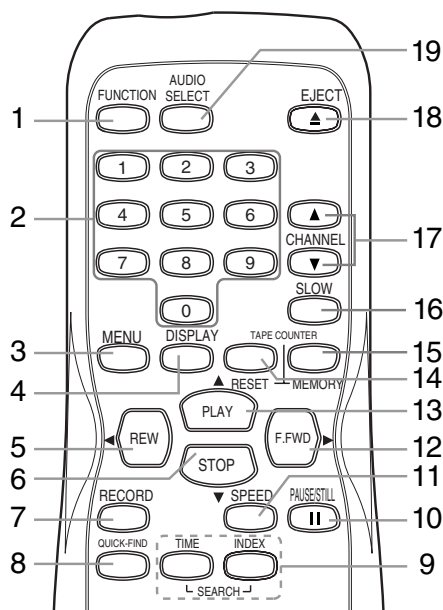
- |                                           |
|-------------------------------------------|
| 13. Visualizzazione «PWR» (Power)         |
| 14. Visualizzazione «REC» (Registrazione) |
| 15. Visualizzazione «☑» (Timer)           |
| 16. Ora/«OUT» (Antenna)                   |
| 17. Visualizzazione Cassetta              |

### Pannello Posteriore



- |                                         |
|-----------------------------------------|
| 18. Cavo di alimentazione               |
| 19. Presa AV2 (DECODER)                 |
| 20. Presa AV1 (TV)                      |
| 21. USCITA DEL SUONO (AUDIO OUTPUT L/R) |
| 22. Uscita antenna (RF OUT)             |
| 23. Ingresso antenna (AERIAL)           |

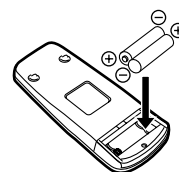
## Telecomando



1. Tasto FUNCTION
2. Tasti NUMERICI
3. Tasto MENU
4. Tasto DISPLAY
5. Tasto REW
6. Tasto STOP
7. Tasto RECORD
8. Tasto QUICK-FIND
9. Tasto TIME SEARCH
10. Tasto INDEX SEARCH
11. Tasto PAUSE/STILL
12. Tasto SPEED
13. Tasto F.FWD
14. Tasto PLAY
15. Tasto TAPE COUNTER RESET
16. Tasto TAPE COUNTER MEMORY
17. Tasto SLOW
18. Tasti CHANNEL (▲/▼)
19. Tasto EJECT

### Inserimento delle batterie:

Inserite 2 pile R6, rispettando le indicazioni per la polarità indicate dentro il vano batterie.



### Avvertenza

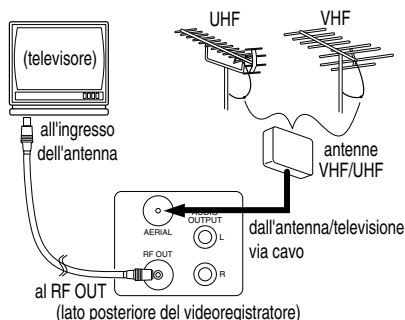
Non utilizzate insieme batterie nuove e usate, né batterie alcaline con quelle al manganese.

## Installazione

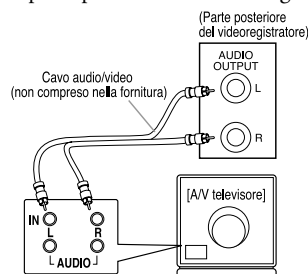
### Collegamenti

#### Collegamento di Base

- 1) Scollegate il cavo di alimentazione del televisore dalla presa di corrente.
- 2) Scollegate il cavo dell'antenna dal televisore.
- 3) Collegate il cavo dell'antenna all'ingresso antenna del videoregistratore (AERIAL).
- 4) Collegate la presa (RF OUT) del videoregistratore alla presa di ingresso antenna del televisore. A tal fine servirsi del cavo antenna fornito con il videoregistratore.
- 5) Inserite le spine dei cavi di alimentazione del videoregistratore e del televisore nelle prese di corrente.



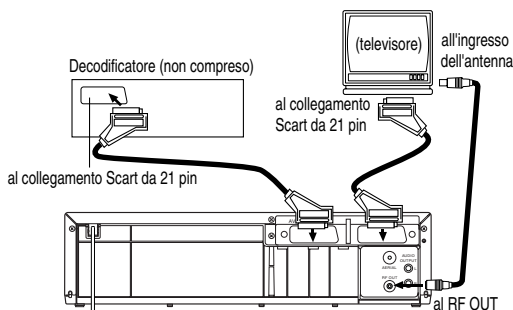
**Nota:** Se il vostro televisore è dotato della presa Cinch o se desiderate ascoltare le trasmissioni stereo registrate sul vostro impianto stereofonico, utilizzate le uscite del suono sulla parte posteriore del videoregistratore.



### Altri Collegamenti

#### Collegamenti Euro A/V (Scart)

Il videoregistratore è dotato di due prese audio/video (EURO A/V) previste per il collegamento con altri apparecchi esterni provvisti, a loro volta, di prese audio/video. Questo tipo di collegamento fornisce una migliore qualità audio e video durante l'utilizzo.



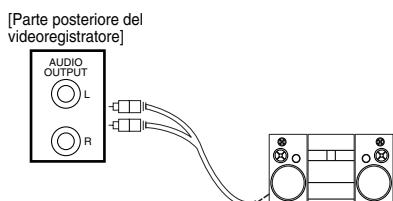
I cavi Euro audio/video possono essere acquistati presso il vostro rivenditore.

### Collegamento AV1 (TV) al Televisore

Se il televisore è dotato di prese audio/video, si consiglia di collegare la presa scart AV1 (TV) del videoregistratore alla presa audio/video posta sul retro del televisore. Per ulteriori informazioni, consultate il manuale di istruzioni del televisore.

**Nota:** Potete collegare il videoregistratore al vostro amplificatore audio.

- 1) Approntate per l'uso il cavo audio (da acquistare a parte).
- 2) Spegnete il vostro amplificatore Audio.
- 3) Inserite un'estremità del cavo audio nella presa corrispondente rossa e bianca AUDIO OUTPUT L/R nella parte posteriore del videoregistratore e l'altra estremità nella presa di entrata corrispondente audio dell'amplificatore Audio.



### Collegamento AV2 (DECODER) per Eventuali Apparecchi Esterni

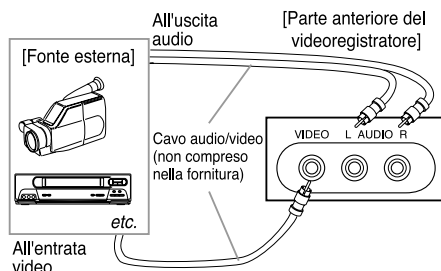
Eventuali apparecchi esterni (decoder, un altro videoregistratore, videocamera ecc.) possono essere collegati alla seconda presa audio/video AV2 (DECODER).

**Nota:** Se si desidera collegare un televisore dotato di presa audio/video al videoregistratore, il televisore deve essere collegato alla presa AV1 (TV) del videoregistratore, e non a quella AV2 (DECODER). In caso contrario, il collegamento non funzionerebbe correttamente.

### Terminali Anteriori AV

Se desiderate copiare una videocassetta o registrare o guardare immagini da una videocamera, utilizzate la presa Cinch sulla parte anteriore del videoregistratore.

**Nota:** Se non disponete di nessuna fonte di suono stereofonico, collegate il segnale del suono al collegamento AUDIO L. In tal modo, il suono d'entrata viene registrato su entrambe le tracce del suono (S e D).



### Modo d'ingresso Esterno

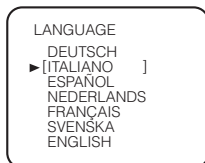
Per visionare o ricevere sorgenti d'immagine esterne (ricevitori satellitari, videocamere, un altro videoregistratore ecc.), collegate l'apparecchio alla presa AV2 (DECODER) e premete i tasti **CHANNEL** (▲/▼) o digitate «002» con **numerici** (per AV2) sul telecomando finché sullo schermo TV non apparirà «AV2». Se invece si utilizza la presa AV1 (TV), premete i tasti **CHANNEL** (▲/▼) o digitate «001» con **numerici** (per AV1) sul telecomando finché sullo schermo TV non apparirà «AV1». Se usate le prese jack AUDIO/VIDEO anteriori, premete i tasti **CHANNEL** (▲/▼) o immettete «003» con **numerici**. «AV3» compare sullo schermo TV.

## Regolazioni Iniziali

### Selezione della Lingua

Procedete come segue in caso di interruzione di corrente o se il videoregistratore resta scollegato per più di 30 minuti.

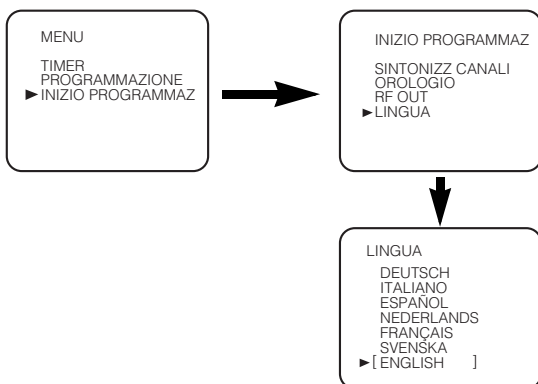
- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
- 1) Accendete il televisore e impostatelo sul canale video.
  - 2) Premete il tasto **FUNCTION**.
  - 3) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare la lingua desiderata.
  - 4) Premete il tasto **MENU**.



### Modifica della Lingua Scelta

Procedete come segue per modificare la lingua sullo schermo TV:

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
- 1) Premete il tasto **MENU**.
  - 2) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete il tasto **F.FWD/►**.
  - 3) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «LINGUA», poi premete il tasto **F.FWD/►**.
  - 4) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare la lingua desiderata.
  - 5) Premete il tasto **MENU**.



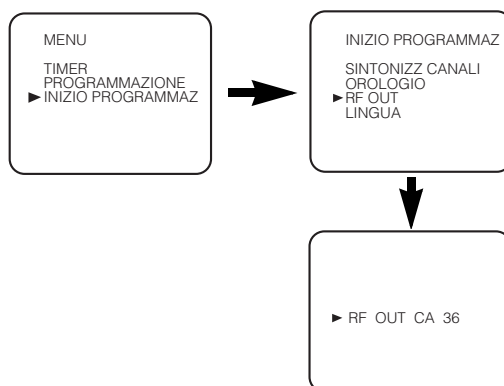
### Impostazione del Canale Video

L'impostazione del canale video è necessaria se il videoregistratore è collegato al televisore tramite il cavo per antenna coassiale.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
- 1) Inserite una videocassetta registrata.  
Il videoregistratore si accenderà automaticamente e inizierà la riproduzione del nastro. Se ciò non si dovesse verificare, premete il tasto **PLAY/▲**.
  - 2) Selezionate e sintonizzate il televisore sul canale 36.
    - Se le immagini della videocassetta appariranno sullo schermo del televisore proseguite effettuando l'operazione descritta al punto 8).
    - Se il canale 36 è occupato da un programma televisivo o se l'immagine appare disturbata da linee d'interferenza, il convertitore RF del videoregistratore deve essere impostato su un altro canale libero fra 22 e 69. Proseguite effettuando l'operazione descritta al punto 3).

- 3) Premete il tasto **MENU**.
- 4) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete il tasto **F.FWD/►**.
- 5) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «RF OUT», poi premete il tasto **F.FWD/►**. Il menu RF OUT CA appariranno.
- 6) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare un canale libero da trasmissioni tra il 22 e il 69, poi premete il tasto **F.FWD/►**.
- 7) Premete il tasto **MENU** per terminare.  
Impostate il canale TV sul RF OUT CANALE del videoregistratore. Premete il tasto **PLAY/▲**. Le immagini del videoregistratore appariranno sullo schermo del televisore, se ciò non dovesse accadere, ripetete le operazioni descritte da 3) a 7), utilizzando un canale diverso non occupato da trasmissioni.
- 8) Premete il tasto **STOP/▼** per fermare il nastro.

**Nota:** Si può accedere al menu RF OUT CA anche tenendo premuto il tasto **MENU** del telecomando per 3 secondi, a videoregistratore spento, finché non apparirà il menu RF OUT CA.



### Impostazione dell'ora

Il videoregistratore è dotato di un orologio con formato 24 ore. L'ora deve essere impostata con molta precisione per una corretta registrazione col timer.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
- 1) Premete il tasto **MENU**.
  - 2) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete il tasto **F.FWD/►**.
  - 3) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «OROLOGIO», poi premete il tasto **F.FWD/►**.
  - 4) (Solamente per i modelli 27A-654 e 27A-754)  
Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «MANUALE» o «AUTO», poi premete il tasto **F.FWD/►**.
    - Se è stato selezionato «MANUALE», proseguite andando all'operazione descritta al punto 5).
    - Se è stato selezionato «AUTO», l'indicatore dell'Impostazione automatica dell'ora si accende («ON»). Premete **FUNCTION**. L'ora appare sullo schermo del televisore quando il videoregistratore viene riacceso.
  - 5) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** finché non viene visualizzato l'anno giusto, poi premete il tasto **F.FWD/►**.
  - 6) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** finché non viene visualizzato il mese giusto, poi premete il tasto **F.FWD/►**.
  - 7) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** finché non viene visualizzato il giorno giusto, poi premete il tasto **F.FWD/►**.
  - 8) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** finché non viene visualizzata l'ora giusta, poi premete il tasto **F.FWD/►**.

9) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** finché non vengono visualizzati i minuti giusti.

10) Premete il tasto **MENU** per avviare l'orologio.

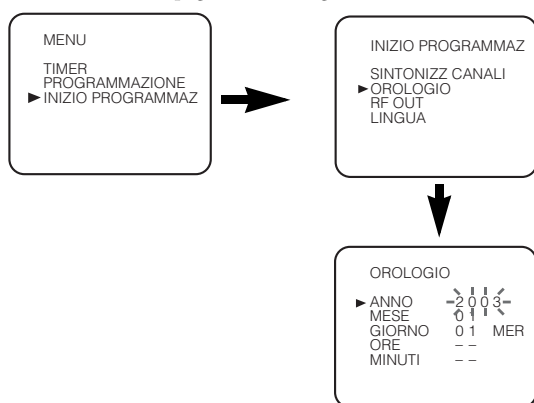
**Nota:** • Premete il tasto **REW/◀** per ritornare al punto precedente, durante lo svolgimento delle operazioni da 5) a 9).

• Benché i secondi non vengano visualizzati, cominciano comunque ad essere conteggiati a partire da «00» quando si esce premendo il tasto **MENU**. Utilizzate tale funzione per sincronizzare l'orologio sull'ora esatta.

• Quando si stacca la spina del cavo di alimentazione o in caso di interruzione della corrente per più di 30 minuti, è necessario regolare di nuovo l'ora.

[Impostazione automatica dell'ora] (solo nei modelli 27A-654 e 27A-754)

- La memorizzazione delle emittenti deve essere effettuata prima dell'impostazione automatica dell'ora.
- Il videoregistratore fa riferimento al canale memorizzato nella posizione 01. Perciò il canale PDC deve essere impostato sulla posizione 01.
- L'ora non viene impostata automaticamente se non si riceve un'emittente locale che trasmetta il segnale orario. In tal caso, impostate l'ora manualmente.
- Basta effettuare l'impostazione automatica dell'ora una volta. Dopodiché, il videoregistratore corregge automaticamente l'ora corrente grazie alla ricezione delle trasmissioni PDC, ogniquale volta l'apparecchio viene spento.
- Il videoregistratore corregge l'ora corrente automaticamente alle 8:00.
- Tra le 23:00 e l'1:00, la funzione OROLOG AUTO non è attiva, anche se si spegne il videoregistratore.



## Memorizzazione dei Programmi Televisivi

La memorizzazione dei programmi televisivi non ancora presenti nel videoregistratore può essere effettuata in due modi.

### Memorizzazione Automatica delle Emittenti

- Con la funzione «AUTOMATICALLY», i programmi vengono sintonizzati e registrati nella memoria del videoregistratore in sequenza, ad esempio: il primo programma individuato viene memorizzato nella posizione di programma 1 del videoregistratore, il secondo programma individuato viene memorizzato nella posizione di programma 2 del videoregistratore e così via.
- L'utilizzo della memorizzazione automatica delle emittenti («AUTOMATICALLY») cancella tutti i canali memorizzati. Non utilizzate questa funzione se desiderate conservare le posizioni di alcuni dei programmi già

memorizzati nel videoregistratore. In questo caso, servirsi della funzione di memorizzazione manuale delle emittenti («MANUALE») per sintonizzare singole emittenti televisive supplementari.

### Memorizzazione Manuale delle Emittenti

- Ogni programma viene sintonizzato manualmente e singolarmente. Effettuate le operazioni indicate nella sezione «Memorizzazione Manuale delle Emittenti».

#### Prima della Memorizzazione delle Emittenti ...

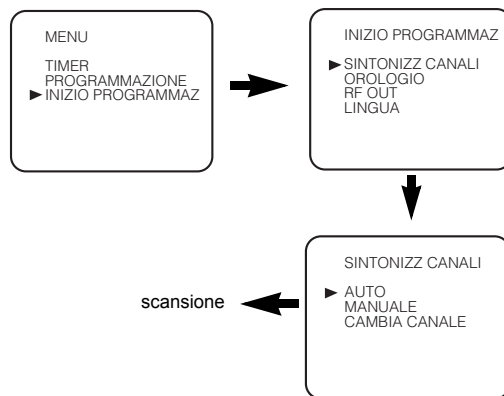
- E' necessario impostare il canale video se il videoregistratore è collegato al televisore tramite il cavo per antenna coassiale, se il canale 36 è occupato da un programma televisivo o se l'immagine appare disturbata da linee d'interferenza. Consultate la sezione «Impostazione del Canale Video».

### Memorizzazione Automatica delle Emittenti

E' possibile programmare il sintonizzatore affinché cerchi solo le emittenti locali.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

- 1) Accendete il televisore e selezionate il programma video.
  - 2) Premete il tasto **MENU**.
  - 3) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
  - 4) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «SINTONIZZ CANALI», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
  - 5) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «AUTO», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
- Il sintonizzatore ricerca e memorizza tutti i programmi ricevibili in zona. Dopo la scansione, il sintonizzatore si ferma sul canale memorizzato nella posizione più bassa.



### Selezione di un Canale

Selezionate il canale desiderato utilizzando i tasti **CHANNEL** (▲/▼) o premendo direttamente i tasti **numerici** del telecomando.

- Digitate il numero del canale con due cifre per sveltire l'operazione. Per esempio, per selezionare il canale 6, premete prima lo 0 e poi il 6. Se premete solo il 6, il canale scelto viene selezionato dopo qualche secondo.
- I canali disponibili vanno dall'1 al 99.

### Memorizzazione Manuale delle Emittenti

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

- 1) Premete il tasto **MENU**.
- 2) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
- 3) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «SINTONIZZ CANALI», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
- 4) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «MANUALE», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.

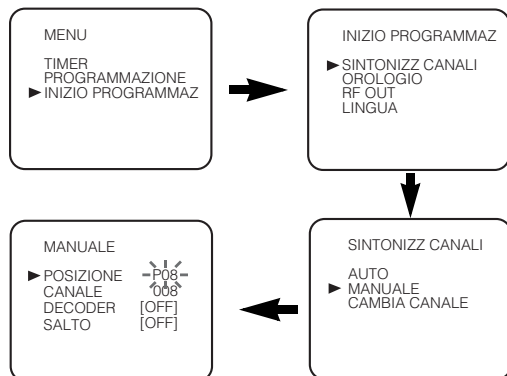
- 5) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «POSIZIONE», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
  - Se il segnale ricevuto nel modo di sintonizzazione manuale è debole, è possibile modificare lo sfondo scegliendo tra il colore azzurro omogeneo e lo schermo disturbato dalle interferenze premendo il tasto **TAPE COUNTER RESET**.
- 6) Premete i tasti **numerici**, **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare la posizione del programma desiderata, poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
  - E' possibile selezionare le posizioni che vanno dal numero 01 al 99.
  - Se la scritta [ON] appare alla destra di «SALTO», premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per evidenziare «SALTO». Poi, premete il tasto **F.FWD/▶** per selezionare [OFF].
  - Per eliminare i segnali d'interferenza, premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per evidenziare «DECODER». Poi, premete il tasto **F.FWD/▶** per selezionare [ON].
- 7) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «CANALE», poi premete il tasto **F.FWD/▶**. Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼**. Il sintonizzatore del videoregistratore inizierà automaticamente a cercare la prima emittente televisiva ricevibile. Non appena è stata trovata, la ricerca termina ed il programma televisivo ricevuto appare sullo schermo della televisione.
  - Selezionate il numero del canale desiderato con i tasti numerici. Consultate lo schema dei programmi e digitate un numero a tre cifre per selezionare il numero del programma. (Per selezionare il programma 24, premete prima il tasto «0», poi il «2» ed infine il «4».)
  - Se questo è il canale desiderato, premete il tasto **F.FWD/▶**.

| Schema dei Canali  |                     |
|--------------------|---------------------|
| Indicazione Canali | Canali TV           |
| 02 – 12            | E2 – E12            |
| 13 – 20            | A – H (Solo ITALIA) |
| 21 – 69            | E21 – E69           |
| 74 – 78            | X, Y, Z, Z+1, Z+2   |
| 80 – 99, 100       | S1 – S20, GAP       |
| 121 – 141          | S21 – S41           |

Questo videoregistratore riceve le bande HYPER e OSCAR.

- 8) Premete il tasto **MENU** per terminare.

**Nota:** Per confermare l'avvenuto inserimento dei programmi, premete i tasti **CHANNEL (▲/▼)**.



### Saltare le Posizioni di Programma

E' possibili saltare i programmi che non si ricevono o guardano più tramite i tasti **CHANNEL (▲/▼)**.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

- 1) Premete il tasto **MENU**.

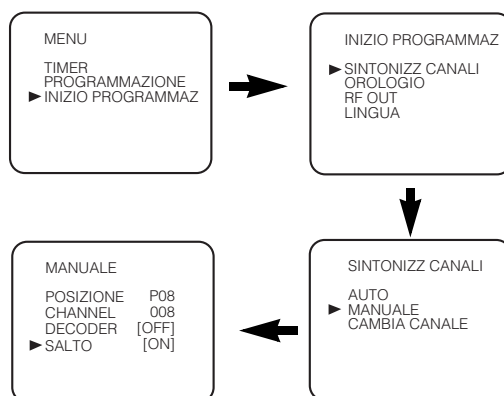
- 2) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
- 3) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «SINTONIZZ CANALI», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
- 4) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «MANUALE», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
- 5) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «POSIZIONE», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
- 6) Premete i tasti **numerici**, **PLAY/▲**, o **STOP/▼** per selezionare la posizione di programma desiderata, poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
- 7) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «SALTO», poi premete il tasto **F.FWD/▶** per selezionare [ON].
  - Per memorizzare di nuovo lo stesso programma, premete **F.FWD/▶**. «ON» viene sostituito da «OFF».

**Nota solo per i Modelli 27A-654 e 27A-754:**

- Il videoregistratore si riferisce al canale PDC che è stato memorizzato nella posizione 01 quando viene regolato Orolog Auto. La posizione 01 deve essere quindi impostata con «SALTO» su [OFF].

- 8) Premete il tasto **MENU** per terminare.

**Nota:** Per confermare la cancellazione di un programma, premete i tasti **CHANNEL (▲/▼)**.



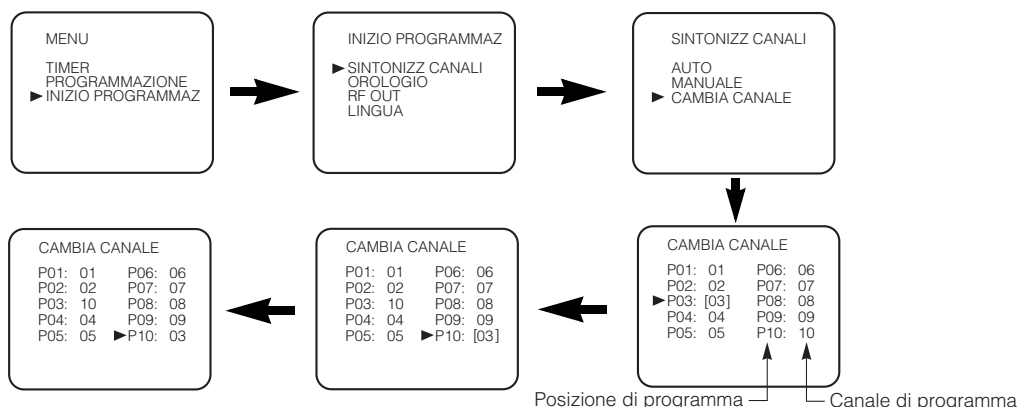
### Spostamento delle Posizioni di Programma

Si possono spostare due programmi.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

- 1) Premete il tasto **MENU**.
- 2) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
- 3) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «SINTONIZZ CANALI», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
- 4) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «CAMBIA CANALE», poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
- 5) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare il canale da spostare su un'altra posizione di programma, poi premete il tasto **F.FWD/▶**.
  - Non è possibile selezionare la posizione di programma vicino alla quale appare il simbolo «--». Questa posizione è impostata fissa su SALTO [ON].
  - Se nel modo per lo spostamento delle posizioni di programma ricevete un segnale debole, potete premere il tasto **TAPE COUNTER RESET**. Premendolo ancora ritornate a uno sfondo con lo schermo disturbato da interferenze.
- 6) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché il canale viene spostato ad un'altra posizione di programma, poi premete il tasto **F.FWD/▶**.

7) Premete il tasto **MENU**.



## Funzioni Principali

### Riproduzione

#### Allineamento della Pista

- Durante la riproduzione della videocassetta, la pista si allinea automaticamente (Digital Tracking Function).
- Durante la riproduzione di nastri registrati in precedenza, con lo stesso o con un diverso apparecchio, strisce «di disturbo» (righe bianche e nere) possono apparire sullo schermo. In tal caso, premendo i tasti **CHANNEL** (▲/▼), potete regolare l'allineamento della pista manualmente finché le strisce scompaiono. Per tornare in modalità automatica (DTR), fermate il nastro una volta e riavviate la riproduzione.
- Le strisce di disturbo possono essere ridotte premendo i tasti **CHANNEL** (▲/▼) anche nel modo Rallentatore. La regolazione della pista al rallentatore non parte automaticamente.
- Nel modo Fermo immagine, premete il tasto **SLOW** e i tasti **CHANNEL** (▲/▼) finché le strisce scompaiono. Per ritornare in modalità Fermo immagine, premete di nuovo il tasto **PAUSE/STILL**.

- 1) Accendete il televisore e selezionate il programma video.
- 2) Inserite nel videoregistratore una videocassetta registrata. Il videoregistratore si accende automaticamente. Se alla cassetta è stata tolta la linguetta di protezione contro la registrazione, la riproduzione comincia automaticamente.

- 3) Premete il tasto **PLAY/▲** per iniziare la riproduzione.
  - L'allineamento della pista parte automaticamente (Digital Tracking Function) quando iniziate la riproduzione. Per regolare manualmente il tracking, premete i tasti **CHANNEL** (▲/▼).
  - <Se nel videoregistratore c'è già una videocassetta...>
  - Utilizzando il tasto del videoregistratore Premete semplicemente il tasto **PLAY/▲** sul videoregistratore. Il videoregistratore si accende automaticamente e la riproduzione comincia. (Funzione di Inizio Rapido)
  - Utilizzando il tasto del telecomando Premete il tasto **FUNCTION** per accendere il videoregistratore e poi premete il tasto **PLAY/▲**.
- 4) Premete il tasto **STOP/▼** per terminare la riproduzione.

#### Ricerca Immagini Rapida

- 1) Premere **F.FWD/►** o **REW/◄** per vedere una videocassetta ad alta velocità in avanti o a ritroso. In tal modo, il suono risulterà distorto.
- 2) Premere nuovamente il pulsante. Il VCR effettuerà ora la ricerca ad altissima velocità (questa funzione non sarà attiva per i nastri NTSC).

- 3) Premete il tasto **PLAY/▲** per tornare alla riproduzione normale.

#### Fermo Immagine

Premete il tasto **PAUSE/STILL** durante la riproduzione per realizzare un fermo immagine sullo schermo.

- Se l'immagine inizia a vibrare verticalmente, stabilizzatela premendo i tasti **CHANNEL** (▲/▼) nel modo **STILL**.
- Se il videoregistratore resta nel modo Fermo immagine per più di cinque minuti, si arresta automaticamente per proteggere il nastro e le testine video.
- <Nota per «Ricerca Immagini Rapida» e «Fermo Immagine»>
- Solitamente compaiono sullo schermo strisce «di disturbo» (strisce bianche e nere o puntini). E' una cosa normale. L'immagine ferma, oltre a presentare strisce di «disturbo», è in bianco e nero. Ciò non è dovuto ad un difetto dell'apparecchio ma è semplicemente una conseguenza della tecnologia utilizzata per produrre un videoregistratore dotato di modo LP.

#### Rallentatore

- Premete il tasto **SLOW** per ridurre la velocità di riproduzione. Durante la riproduzione al rallentatore, il videoregistratore disinserisce l'audio. Potete controllare la velocità premendo il tasto **F.FWD/►** (più veloce) o **REW/◄** (più lenta). Premete il tasto **PLAY/▲** per tornare alla riproduzione normale.
- Il videoregistratore passa automaticamente a Stop se la funzione Rallentatore resta inserita per più di cinque minuti.

### Registrazione

#### Vedere e Registrare Una Trasmissione

- 1) Inserite una videocassetta non protetta contro la cancellazione. (Se necessario, fate avanzare o riavvolgere il nastro fino al punto in cui voi volete che abbia inizio la registrazione.)
- 2) Selezionate il programma televisivo da registrare con i tasti **numerici** o con i tasti **CHANNEL** (▲/▼).
- 3) Premete il tasto **SPEED** per selezionare la velocità del nastro (SP/LP).
- 4) Premete il tasto **RECORD** per iniziare la registrazione.
  - L'indicatore «REC» appare sul display.
- 5) Premete il tasto **STOP/▼** a registrazione finita.

#### Saltare Scene del Programma Durante la Registrazione

- 1) Premete il tasto **PAUSE/STILL** per arrestare temporaneamente la registrazione. Il tempo di pausa restante è visualizzato sullo schermo coi simboli ■, ognuno dei quali rappresenta un minuto. Dopo

cinque minuti, il videoregistratore si arresta automaticamente (STOP) per evitare il danneggiamento del nastro.

- 2) Premete il tasto **PAUSE/STILL** o **RECORD** per riprendere la registrazione.

### Registrazione di Una Trasmissione Differente da Quella Che si Sta Guardando

Potete registrare una trasmissione mentre contemporaneamente ne guardate un'altra.

Per iniziare la registrazione effettuate le procedure descritte ai punti da **1)** a **4)** della sezione «Vedere e Registrare Una Trasmissione». Poi impostate il televisore sul programma televisivo desiderato.

### Controllo della Registrazione

Impostate il televisore sul programma video.

### Funzione di Montaggio

- Con questa funzione si può decidere in quale punto del nastro far cominciare una nuova registrazione senza pause.

- 1) Inserite una videocassetta registrata. Premete il tasto **PLAY/▲** per iniziare la riproduzione.
- 2) Premete il tasto **PAUSE/STILL** nel punto del nastro in cui volete iniziare la nuova registrazione.
- 3) Premete il tasto **RECORD**. Il videoregistratore si trova nel modo pausa.
- 4) Premete i tasti **CHANNEL (▲/▼)** per selezionare il programma da registrare.
- 5) Premete il tasto **RECORD** o **PAUSE/STILL** per iniziare la registrazione.
- 6) Premete il tasto **STOP/▼** a registrazione finita.

### Sistema Suono Stereofonico Hi-Fi

Questo videoregistratore è dotato di un sistema di suono stereofonico A2 (27A-650/27A-654) / NICAM (27A-750/27A-754). Le trasmissioni televisive possono quindi essere registrate e riprodotte con il suono stereofonico.

Il videoregistratore riceve trasmissioni stereofoniche e trasmissioni che vengono trasmesse in due lingue. Per la registrazione e la riproduzione del suono stereofonico si hanno a disposizione diverse possibilità.

### Selezione del Modo Stereofonico

- Per selezionare il modo desiderato, premete il tasto **AUDIO SELECT** sul vostro telecomando.  
Il modo selezionato viene visualizzato sul vostro schermo come qui di seguito descritto.
- Durante la riproduzione di una cassetta registrata con il suono stereofonico:

| MODO    | USCITA AUDIO |               | Visualizz. schermo |
|---------|--------------|---------------|--------------------|
| Stereo  | S            | Hi-Fi S Audio | STEREO             |
|         | D            | Hi-Fi D Audio |                    |
| S       | S            | Hi-Fi S Audio | LEFT               |
|         | D            | Hi-Fi S Audio |                    |
| D       | S            | Hi-Fi D Audio | RIGHT              |
|         | D            | Hi-Fi D Audio |                    |
| Normale | S            | Normal Audio  | -None-             |
|         | D            | Normal Audio  |                    |

- Ricezione di trasmissioni in due lingue:

| MODO       | USCITA AUDIO |           | Visualizz. schermo |
|------------|--------------|-----------|--------------------|
| Stereo     | S            | S Audio   | STEREO             |
|            | D            | D Audio   |                    |
| S          | S            | S Audio   | LEFT               |
|            | D            | S Audio   |                    |
| D          | S            | D Audio   | RIGHT              |
|            | D            | D Audio   |                    |
| Monoaurale | S            | S+D Audio | -None-             |
|            | D            | S+D Audio |                    |

- Ricezione di trasmissioni stereofoniche:

| MODO     | USCITA AUDIO |            | Visualizz. schermo |
|----------|--------------|------------|--------------------|
| MAIN     | S            | Main Audio | MAIN               |
|          | D            | Main Audio |                    |
| SUB      | S            | Sub Audio  | SUB                |
|          | D            | Sub Audio  |                    |
| MAIN SUB | S            | Main Audio | MAIN SUB           |
|          | D            | Sub Audio  |                    |

**Nota:** • Se non fate girare cassette stereofoniche Hi-Fi, il suono viene automaticamente riprodotto in mono anche se avete selezionato un altro modo.

- Se durante la registrazione viene a mancare il suono stereofonico, l'apparecchio commuta automaticamente nel modo mono.

## Funzioni Avanzate

### Memoria del Contatore

Questa funzione può essere utilizzata per memorizzare un punto iniziale che si desidera rivedere. Potete cercare facilmente questo punto facendo riavvolgere o avanzare il nastro.

**Nota:** • Se un nastro comprende sia programmi registrati col sistema PAL che col sistema NTSC, quest'operazione non funziona correttamente.

- TAPE COUNTER MEMORY non funziona se il modo Ripeti Auto è impostato su ON. In tal caso, impostare il modo Ripeti Auto su OFF.

- 1) Fermate una videocassetta nel punto desiderato.
- 2) Premete il tasto **TAPE COUNTER RESET** in modo che appaia 0:00:00.
- 3) Premete il tasto **TAPE COUNTER MEMORY** in modo che sullo schermo televisivo appaia la lettera «M».
- 4) Premete il tasto **RECORD** o **PLAY/▲**.  
• Premete il tasto **STOP/▼** alla fine della registrazione o della riproduzione.
- 5) Premete il tasto **REW/◀** o **F.FWD/▶**. Quando il contatore raggiunge 0:00:00 (ca.), il videoregistratore si ferma automaticamente.

### Per Abbandonare il Modo Tape Counter Memory

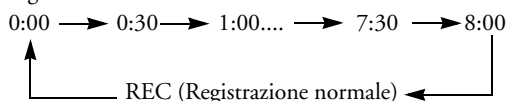
Premete il tasto **TAPE COUNTER MEMORY** in modo che la «M» scompaia dal display.

**Nota:** Se impostate il modo Ripeti Auto su ON, mentre è attivo Counter Memory, il videoregistratore esce automaticamente dal modo Counter Memory.

### OTR (One Touch Recording)

La funzione OTR permette di impostare la durata di una registrazione premendo semplicemente il tasto **REC/OTR** sul videoregistratore.

- 1) Effettuate le operazioni da **1)** a **3)** della sezione «Vedere e Registrare Una Trasmissione».
- 2) Premete il tasto **REC/OTR** ripetutamente sul videoregistratore finché non appare la durata di registrazione desiderata.



La registrazione si ferma automaticamente al raggiungimento di 0:00 sul display.

- Per verificare il tempo restante durante una registrazione OTR  
Premete il tasto **DISPLAY**.
- Per modificare la durata di registrazione durante una registrazione OTR  
Premete il tasto **REC/OTR** finché appare la durata di registrazione desiderata.
- Per arrestare una registrazione OTR prima che la registrazione sia terminata  
Premete il tasto **STOP/▼**.
- Per annullare la funzione OTR senza arrestare la registrazione  
Premete il tasto **REC/OTR** ripetutamente finché non appare «●» nell'angolo superiore sinistro dello schermo.

### Riproduzione «Ripeti Auto»

Il videoregistratore è dotato della funzione Ripeti Auto che vi permette di ripetere una videocassetta all'infinito senza premere il tasto **PLAY/▲**.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
  - Inserite una videocassetta registrata nel videoregistratore.
- 1) Premete il tasto **MENU**.
  - 2) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «PROGRAMMAZIONE», poi premete il tasto **F.FWD/►**.
  - 3) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «RIPETI AUTO».
  - 4) Premete il tasto **F.FWD/►** in modo che «ON» appaia vicino ad «RIPETI AUTO» sullo schermo del televisore. Se il videoregistratore è nel modo STOP, Ripeti Auto parte automaticamente. Se il menu rimane sullo schermo, premete il tasto **MENU** per terminare.

**Nota:** • Una volta selezionato, il modo Ripeti Auto resta in funzione anche dopo lo spegnimento del videoregistratore.

- TAPE COUNTER MEMORY non funziona se il modo Ripeti Auto è impostato su ON. In tal caso, impostare Ripeti Auto su OFF.
- Se impostate il modo Ripeti Auto su ON, mentre è attivo Counter Memory, il videoregistratore esce automaticamente dal modo Counter Memory.

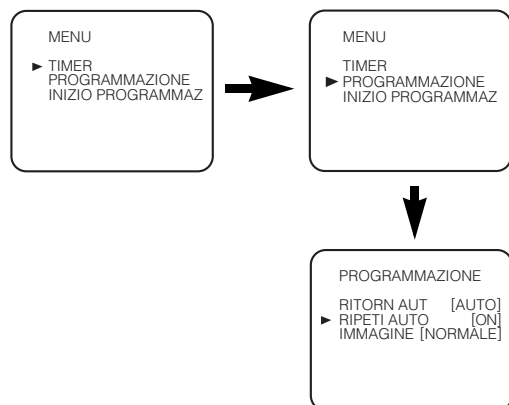
### Per Interrompere la Riproduzione

Premete il tasto **STOP/▼**.

### Per Terminare il Modo Ripeti Auto

Ripetete i passi 1) a 3). Poi premete il tasto **F.FWD/►**.

«ON» sparisce dal menu. Premete il tasto **MENU** per terminare.

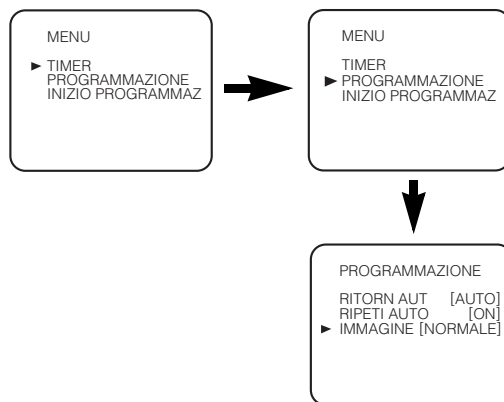


### Selezione dell'immagine

Questa funzione permette di selezionare la qualità dell'immagine di una videocassetta.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
- 1) Premete il tasto **MENU**.
  - 2) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «PROGRAMMAZIONE», poi premete il tasto **F.FWD/►**.
  - 3) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «IMMAGINE».
  - 4) Premete il tasto **F.FWD/►** finché non appare sullo schermo televisivo il modo desiderato (NORMALE, SOFT o NITIDO).

**Nota:** Una volta selezionata, la funzione Selezione dell'immagine resta in funzione anche dopo lo spegnimento del videoregistratore.



### Funzioni Automatiche

#### Riavvolgimento, Espulsione e Spegnimento Automatici

Il videoregistratore riavvolge automaticamente la videocassetta quando arriva alla fine della registrazione, della riproduzione o dell'avanzamento. Successivamente provvede anche ad espellere il nastro e a spegnersi.

- La videocassetta non viene riavvolta automaticamente durante la registrazione col timer o quella One Touch Recording.
- Se il modo Counter Memory è attivo, la videocassetta si riavvolge fino a raggiungere M0:00:00 e il videoregistratore entra nel modo STOP.

#### Espulsione

Si può espellere il nastro col videoregistratore acceso o spento, ma collegato all'alimentazione elettrica.

- Se è impostata una registrazione col timer, è possibile espellere il nastro solo se il videoregistratore è acceso.

#### Contatore di Tempo Reale

- Indica il tempo di registrazione o riproduzione trascorso in ore, minuti e secondi (non in caso di parti vuote).
- L'indicazione « - » appare quando il nastro viene riavvolto oltre la posizione «0:00:00» del contatore.

#### Registrazione col Timer

Potete programmare il videoregistratore in modo tale che, in vostra assenza, si accenda da solo, registri una trasmissione e poi si spenga. Si possono programmare in anticipo un massimo di otto trasmissioni in determinati giorni, giornalmente o settimanalmente nell'arco di un anno.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

- Inserite una videocassetta registrabile nel videoregistratore (se necessario fate riavvolgere o avanzare il nastro fino al punto in cui volete che abbia inizio la registrazione).

- 1) Premete il tasto **MENU**.
- 2) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «TIMER», poi premete il tasto **F.FWD/►**.

**Nota:** Se non avete ancora impostato l'ora, sullo schermo appare il menu per impostarla (OROLOGIO). In tal caso, effettuate le operazioni descritte nella sezione «Impostazione dell'ora». Impostate poi il timer.

- Se premete il tasto **F.FWD/►** dopo aver premuto il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** durante le operazioni da 3) a 9), il modo di immissione passa all'operazione successiva.
- Se non premete il tasto **F.FWD/►** entro 5 secondi dall'impostazione della funzione desiderata, il modo d'immissione passa all'operazione successiva.
- Premete il tasto **REW/◄** per tornare indietro di un'operazione quando effettuate le operazioni descritte da 4) a 10). Se premete il tasto **REW/◄** mentre il NUMERO TIMER lampeggia, tutta la programmazione viene cancellata.

- 3) Il numero del programma timer lampeggia. Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non compare il numero del programma timer desiderato. Poi premete il tasto **F.FWD/►**.

- 4) **Per registrare una trasmissione solo una volta:** Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non appare il mese desiderato.

**Per registrare trasmissioni giornaliere:** Per registrare una trasmissione televisiva con regolarità, dal lunedì al venerdì, alla stessa ora, sullo stesso canale. Mentre le cifre dei mesi lampeggiano, premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «LUN-VEN».

**Per registrare trasmissioni quotidiane:** Per registrare una trasmissione televisiva con regolarità, ogni giorno, alla stessa ora, sullo stesso canale. Mentre le cifre dei mesi lampeggiano, premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «LUN-DOM».

**Per registrare trasmissioni settimanali:** Per registrare una trasmissione televisiva una volta la settimana, alla stessa ora, sullo stesso canale. Mentre le cifre dei mesi lampeggiano, premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «S-LUN» (es.: ogni lunedì).

- 5) **Per registrare una sola volta:** Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzato il giorno del mese desiderato.

- 6) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzata l'ora d'inizio desiderata. Poi digitate i minuti esatti.

- 7) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzata l'ora di fine desiderata. Poi digitate i minuti esatti.

- 8) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzato il programma televisivo desiderato.

- 9) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzata la velocità del nastro desiderata.

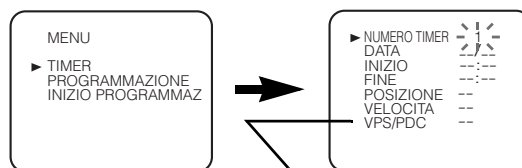
- 10) (Solamente per i modelli 27A-654 e 27A-754) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «ON-OFF».

- 11) Premete il tasto **F.FWD/►**. Il programma timer 1 è stato completato.

• Per impostare altri programmi timer, ripetere le operazioni da 3) a 11).

- 12) Premete il tasto **MENU** per terminare.

- 13) Premete il tasto **FUNCTION** per attivare la registrazione col timer. L'indicatore **TIMER** appare sul display.



Solo nei modelli 27A-654/27A-754

### Interrompere la Registrazione col Timer

Premete il tasto **STOP/▼** del videoregistratore.

**Nota:** Il tasto **STOP/▼** del telecomando non funziona durante la registrazione Automatica col Timer.

### Per Modificare la Programmazione col Timer

Per correggere un programma timer automatico dopo aver finito di impostarlo:

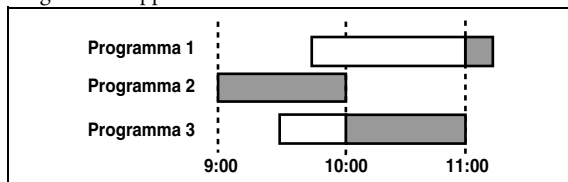
- 1) Ripetete le operazioni da 1) a 3) della sezione «Registrazione col Timer».
- 2) Selezionate le impostazioni da modificare mediante il tasto **F.FWD/►** o **REW/◄**.
- 3) Digitate i numeri corretti mediante il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼**.
- 4) Premete il tasto **MENU** per terminare.
- 5) Premete il tasto **FUNCTION** per ripristinare il modo stand-by del timer.

### Per Cancellare o Controllare Gli Orari di Inizio e Fine

- 1) Ripetete le operazioni da 1) a 2) della sezione «Registrazione col Timer».
- 2) Selezionate il numero del programma da controllare mediante il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼**. I dettagli del programma timer selezionato appaiono sullo schermo televisivo. Potete cancellare l'intero programma premendo il tasto **REW/◄**.
- 3) Premete il tasto **MENU** per terminare.

### Evitate la Sovrapposizione di Programmi...

La programmazione non funziona se più programmi timer vengono sovrapposti.



### Consigli per la Registrazione Col Timer

- Se manca la corrente o se il videoregistratore viene scollegato dalla presa di corrente per più di 30 minuti, l'apparecchio perde le impostazioni di ora, data e timer.
- Se il nastro termina prima della fine della registrazione, il videoregistratore entra subito nel modo Stop, espelle il nastro e si spegne. L'indicatore ☒ lampeggia.
- Se nel videoregistratore non viene inserita una videocassetta o se quest'ultima è protetta contro la registrazione, l'indicatore ☒ lampeggia e la registrazione col timer non viene eseguita. Ricordatevi di utilizzare una videocassetta con la linguetta di protezione intatta.
- Non ha nessuna importanza se il televisore collegato al videoregistratore è acceso o spento quando è in funzione il modo di registrazione col timer.
- Il videoregistratore esegue la registrazione col timer solo dopo essere entrato in stand-by.

## Ritorn Aut

### Utilizzo del Tasto AUTO RETURN

Al termine di tutte le registrazioni col timer, (l'indicatore ) premete **prima** il tasto **AUTO RETURN** del videoregistratore. La videocassetta viene riavvolta fino all'inizio del programma (o programmi) registrato.

**Nota:** Qualora in memoria vi fossero ancora registrazioni col timer, premete il tasto **FUNCTION** per accendere il videoregistratore e poi il tasto **AUTO RETURN**. In questo caso, se premete una volta un qualsiasi altro tasto e poi **RITORN AUT**, quest'ultima funzione non viene eseguita.

### Utilizzo del Menu del Videoregistratore

**RITORN AUT** non viene eseguito in presenza di ulteriori programmi timer inclusi quelli quotidiani, giornalieri e settimanali.

- 1) Premete il tasto **MENU**.
- 2) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per evidenziare «PROGRAMMAZIONE», poi premete il tasto **F.FWD/►**.
- 3) Premete il tasto **PLAY/▲** o **STOP/▼** per evidenziare «RITORN AUT», poi premete il tasto **F.FWD/►**. La scritta [AUTO] compare vicino a «RITORN AUT».
- 4) Premete il tasto **MENU**.

### Visione del Programma Registrato

Premete il tasto **FUNCTION** per accendere il videoregistratore, poi premete il tasto **PLAY/▲**.

### Sicurezza Bambini

Con questa funzione è possibile bloccare tutti i tasti del videoregistratore e del telecomando.

- L'indicatore PWR appare sul display.
- 1) Premete e tenete premuto il tasto **FUNCTION** sul telecomando per 5 secondi finché sul display appare «PL». La Sicurezza bambini è attivata. Per disattivarla, premete e tenete premuto di nuovo il tasto **FUNCTION** sul telecomando per 5 secondi.

#### Quando la funzione Sicurezza Bambini è attivata:

- L'ora appare nel display. Ogni minuto appare per due secondi «PL» nel display.
- Il videoregistratore rimane spento anche se inserite una videocassetta.
- Potete premere il tasto **EJECT** per rimuovere la videocassetta (se non è stata programmata una registrazione col timer o se questa è già terminata).
- Le registrazioni col timer vengono eseguite come programmato, anche se è inserita la Sicurezza Bambini. Durante l'intera registrazione col timer, le lettere «P.L.» appaiono sul display.

### VPS (Video Programme System)/PDC (Programme Delivery Control)

#### Funzioni solo per i modelli 27A-654/27A-754

Con le funzioni VPS/PDC le trasmissioni televisive programmate per la registrazione col timer vengono registrate esattamente per intero dall'inizio alla fine, anche se l'ora di trasmissione è diversa dall'ora programmata per un ritardo iniziale o finale. Inoltre, la registrazione viene sospesa se anche la trasmissione da registrare viene interrotta (ad es. a causa di notiziari speciali) e prosegue quando la trasmissione riprende.

Se manca il segnale VPS/PDC perché il segnale di trasmissione è troppo debole o perché l'emittente televisiva non trasmette alcun segnale VPS/PDC, la registrazione col timer avviene nel modo normale (cioè senza VPS/PDC), anche se programmata per questa funzione. Se l'ora d'inizio della registrazione col timer nel modo VPS/PDC va dalle 0:00 alle 3:59 del giorno in questione, la funzione VPS/PDC è operativa dalle 20:00 del giorno precedente alle 4:00 del giorno seguente. Se l'ora

d'inizio della registrazione col timer nel modo VPS/PDC va dalle 4:00 alle 23:59 del giorno in questione, la funzione VPS/PDC operativa dalle 0:00 del giorno in questione alle 4:00 del giorno seguente. Ciò significa che se il programma scelto va in onda in questo lasso di tempo, viene registrato correttamente. Se il timer non è programmato correttamente, la regolazione errata del timer rimane in effetti a meno che venga annullata. Per annullare la regolazione errata del timer, riferirsi alla sezione «Per Cancellare o Controllare Gli Orari di Inizio e Fine» alla pagina 12.

### QUICK-FIND (Ricerca Rapida)

Questa funzione permette di cercare e confermare la lista dei programmi registrati utilizzando il segnale di indice.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
- Il nastro deve essere completamente riavvolto.

- 1) Premete il tasto **QUICK-FIND**.

### Per Saltare L'inizio del Programma Successivo

- 1) Premete il tasto **QUICK-FIND**.

### Per Visionare a Velocità Normale

- 1) Premete il tasto **PLAY/▲**. La funzione RICERCA RAPIDA viene disattivata.

**Nota:** • RICERCA RAPIDA non funziona durante la registrazione.

- Per terminare la funzione RICERCA RAPIDA durante la ricerca, premete il tasto **STOP/▼**.
- Quando si arriva alla fine del nastro nel modo RICERCA RAPIDA, il videoregistratore riavvolge il nastro automaticamente, espelle la videocassetta e si spegne.

### INDEX SEARCH (Ricerca Indice)

- Il segnale di indice viene inserito automaticamente quando si preme il tasto **RECORD**, nonché all'inizio di una registrazione col timer e OTR.
- Il segnale di indice non viene registrato quando si preme e rilascia il tasto **PAUSE/STILL** durante una registrazione.
- L'inserimento dei segnali di indice avviene solo se le registrazioni in modo SP durano più di un 1 minuto e quelle in LP più di 2 minuti.
- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

- 1) Premete il tasto **INDEX SEARCH**.
- 2) Premete il tasto **PLAY/▲**, **STOP/▼** o **INDEX SEARCH** ripetutamente finché non appare il numero dei programmi registrati da saltare.
- 3) Premete il tasto **REW/◀** o **F.FWD/►** per far riavvolgere o avanzare il nastro fino all'inizio del programma desiderato. Non appena raggiunto il programma selezionato, il videoregistratore inizia automaticamente la riproduzione.

**Nota:** • E' possibile impostare un massimo di 20 indici.

- La funzione non è attiva durante la registrazione.
- Le operazioni da 2) a 3) devono essere eseguite nel giro di 30 secondi, altrimenti la Ricerca Indice viene annullata.
- Per terminare la Ricerca indice, premete il tasto **MENU** al punto 2) o il tasto **STOP/▼** dopo l'operazione descritta al punto 3).

### TIME SEARCH (Ricerca Ora)

Se un nastro comprende sia programmi registrati col sistema PAL sia programmi registrati col sistema NTSC, questa funzione non potrà essere utilizzata correttamente.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
- 1) Premete il tasto **TIME SEARCH**.

- 2) Premete il tasto **PLAY/▲**, **STOP/▼** o **TIME SEARCH** ripetutamente finché non appare l'ora desiderata.
- 3) Premete il tasto **REW/◀** o **F.FWD/▶** per far riavvolgere o avanzare il nastro fino al punto specificato.

Non appena viene raggiunta la posizione 0:00, la riproduzione inizia automaticamente.

**Nota:** • E' possibile impostare la Ricerca ora fino ad un tempo massimo di 9 ore e 59 minuti (9:59). Se premete **TIME SEARCH** al punto 2), il tempo viene aumentato di 15 minuti. In tal caso, la Ricerca Ora può essere impostata fino a un tempo massimo di 9 ore e 45 minuti (9:45).

- La funzione non è attiva durante la registrazione.
- Le operazioni da 2) a 3) devono essere eseguite entro 30 secondi, altrimenti la Ricerca Ora viene annullata.
- Per terminare la Ricerca ora, premete il tasto **MENU** al punto 2) o il tasto **STOP/▼** dopo l'operazione descritta al punto 3).

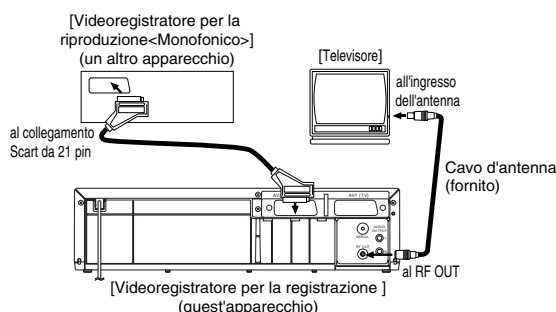
## Duplicazione di una Videocassetta

Potete fare copie delle videocassette girate dai vostri amici o parenti.

### ATTENZIONE:

- **E' vietata la duplicazione o la copia di video, film o altro materiale protetto dai diritti d'autore (copyright).**

Collegate il videoregistratore per la registrazione (quest'apparecchio), il videoregistratore per la riproduzione (un altro apparecchio) e un televisore seguendo lo schema sottostante.



- 1) Inserite la videocassetta da duplicare e riprodurre nel videoregistratore utilizzato per la riproduzione.
- 2) Inserite una videocassetta vergine, o da cancellare, nel vano cassette del videoregistratore utilizzato per la registrazione.
- 3) Premete il tasto **SPEED** sul telecomando per selezionare la velocità di registrazione desiderata (SP/LP).

- 4) Selezionate la posizione «AV2» sul videoregistratore utilizzato per la registrazione. Consultate la sezione «Altri Collegamenti».
- 5) Premete il tasto **REC/OTR** sul videoregistratore utilizzato per la registrazione.
- 6) Iniziate la riproduzione della videocassetta nel videoregistratore utilizzato per la riproduzione.
- 7) Per arrestare la registrazione, premere **STOP** sul videoregistratore di registrazione, poi arrestare la riproduzione della videocassetta nel videoregistratore di riproduzione.

**Nota:** • Per una buona riuscita della duplicazione, cercate di utilizzare i comandi posti sul pannello frontale del videoregistratore. Il telecomando potrebbe interferire con l'operazione di riproduzione del secondo videoregistratore.

- Utilizzate sempre cavi video schermati con collegamenti di tipo RCA. Non utilizzate cavi audio standard.
- Se le immagini o i colori risultano sbiaditi, la videocassetta potrebbe essere protetta contro la duplicazione.

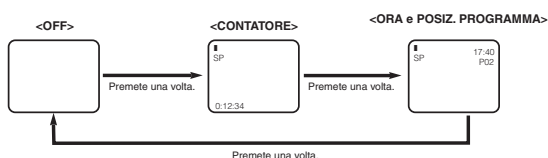
## Per Controllare la Registrazione

Accendete il televisore e selezionate il programma video.

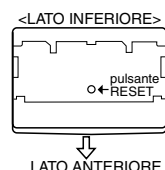
### Display Sullo Schermo

Per verificare il Contatore, l'Orologio e il numero di canale, premete il tasto **DISPLAY**. Ogni volta che il tasto **DISPLAY** viene premuto, lo schermo del televisore cambia come raffigurato nello schema sottostante:

Potete scegliere il canale desiderato (numero della posizione) per mezzo dei tasti del telecomando.



**Nota:** Se il display mostra una scritta insolita o nessuna scritta, premete il tasto **RESET** nel pannello inferiore del videoregistratore.



## Pulizia e Manutenzione

### Pulizia dell'apparecchio

- Pulite il pannello frontale e le altre superfici esterne del videoregistratore con un panno morbido, precedentemente immerso in acqua tiepida e poi strizzato bene.
- Non usate mai solventi o alcol. Non spruzzate insetticidi in prossimità del videoregistratore. Simili agenti chimici potrebbero provocare danni e scolorimento delle superfici con cui vengono a contatto.

### Pulizia Automatica delle Testine Video

- Ogniqualvolta che si inserisce o si estrae una videocassetta, le testine video vengono pulite automaticamente.
- Le immagini riprodotte potrebbero apparire sfocate o disturbate, anche se le immagini ricevute direttamente dal televisore sono nitide. Ciò non significa che il programma

registrato è stato parzialmente cancellato, ma che dello sporco si è accumulato sulle testine video a seguito di un uso prolungato o di un utilizzo di videocassette noleggiate o vecchie. La pulizia delle testine video richiede conoscenze tecniche, per cui è consigliabile rivolgersi al rivenditore più vicino. Fate pulire le testine soltanto se si verificano i suddetti problemi.

### Servizio Assistenza

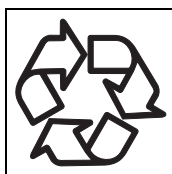
Nel caso in cui il videoregistratore dovesse guastarsi, non tentate di ripararlo da soli. All'interno dell'apparecchio non vi sono parti riparabili dall'utente. Spegnete l'apparecchio, staccate la spina e rivolgetevi ad un Centro Assistenza per la riparazione.

## Guida per la Ricerca di Guasti

Se avete seguito le istruzioni per l'uso del videoregistratore contenute in questo libretto e ciononostante incontrate difficoltà, leggete quanto riportato qui appresso. La colonna sinistra descrive il sintomo per individuare il guasto e quella destra i possibili rimedi per risolvere i problemi.

| SINTOMO                                                                                 | RIMEDIO                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non c'è alimentazione.                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Collegate il cavo di alimentazione alla presa.</li><li>• Accendete il videoregistratore.</li></ul>                                                                                                            |
| La registrazione col timer non funziona.                                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Accertatevi che la registrazione col timer sia impostata correttamente.</li><li>• Spegnete il videoregistratore.</li><li>• Accertatevi che l'ora nel videoregistratore sia impostata correttamente.</li></ul> |
| La registrazione non avviene.                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• La linguetta di protezione della cassetta è stata rimossa. Coprite il foro con del nastro adesivo.</li></ul>                                                                                                  |
| Immagini di pessima qualità o nessuna immagine durante la riproduzione.                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Selezionate il programma video sul televisore.</li><li>• Regolate la sintonia fine del televisore.</li></ul>                                                                                                  |
| Nessuna immagine durante la riproduzione, sebbene si senta l'audio.                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pulite le testine video. Rivolgetevi ad un Centro Assistenza Autorizzato.</li></ul>                                                                                                                           |
| Le immagini riprodotte appaiono disturbate.                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Regolate il controllo del tracking con i tasti <b>CHANNEL</b> (▲/▼).</li></ul>                                                                                                                                |
| Non è possibile vedere le trasmissioni televisive.                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllate il cavo antenna e i vari collegamenti.</li><li>• Selezionate il programma video sul televisore.</li></ul>                                                                                         |
| Il telecomando non funziona (Remote Control).                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sostituire le batterie del telecomando.</li></ul>                                                                                                                                                             |
| Le immagini e i colori risultano sbiaditi durante la duplicazione di una videocassetta. | <ul style="list-style-type: none"><li>• La videocassetta potrebbe essere protetta contro la duplicazione.</li></ul>                                                                                                                                   |

### Tutelate l'ambiente!!!



- Non gettate le batterie usate tra i rifiuti domestici.
- Smaltitele negli appositi contenitori (per batterie usate o rifiuti speciali)

Per ulteriori informazioni rivolgetevi all'amministrazione comunale.

## Caratteristiche

### Caratteristiche Generali

|                       |                                                                                         |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Sistema TV            | PAL B/G standard TV                                                                     |
| Testine video         | Quattro testine per l'immagine e due testine per il suono, Procedimento traccia obliqua |
| Larghezza nastro      | 12,65 mm                                                                                |
| Velocità nastro       | SP :23,39 mm/sec.<br>LP :11,70 mm/sec.                                                  |
| Canali sintonizzatore | E2~E12<br>E21~E69<br>A~H (solo per l'Italia)<br>CATV                                    |

**Nota:** Questo Videoregistratore è dotato di un videosintonizzatore di banda HYPER e OSCAR per la ricezione di canali speciali supplementari diffusi via cavo (CATV).

|                              |                                                                                                                                            |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Convertitore RF              | Convertitore di segnale UHF incorporato                                                                                                    |
| Uscita modulare              | Canale UHF dal 22 al 69 (regolabile)                                                                                                       |
| Indicatore ora               | Sistema 24 ore                                                                                                                             |
| Temperatura di funzionamento | 5°C ~ 40°C                                                                                                                                 |
| Collegamenti                 | AERIAL<br>RF OUT<br>AUDIO/VIDEO<br>Entrata VIDEO<br>Entrata AUDIO<br>Uscita AUDIO                                                          |
|                              | Spina coassiale, maschio<br>Presa coassiale, femmine<br>Presa Scart a 21 pini x 2<br>1 x presa Cinch<br>2 x prese Cinch<br>2 x prese Cinch |

### Dati Elettrici

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| Livello uscita video          | 1Vp-p               |
| Impedenza uscita video        | 75Ω, non bilanciato |
| Livello uscita audio          | -6 dBv              |
| Livello ingresso video        | 0,5 ~2,0 Vp-p       |
| Livello ingresso audio        | -10 dBv             |
| Rapporto S/N video (STANDARD) | 45 dB               |
| Rapporto S/N audio (STANDARD) | 41 dB               |

### Altri Dati

|                     |                                 |
|---------------------|---------------------------------|
| Alimentazione       | 220-240V CA, 50Hz               |
| Consumo di corrente | 20 Watts                        |
| Dimensioni          | L 360 mm<br>A 92 mm<br>P 226 mm |
| Peso                | 2,4 Kg ca.                      |

**Nota:** Design e dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso e senza obblighi legali da parte della nostra azienda.

## Dichiarazione di Conformita'

L'AZIENDA FUNAI ELECTRIC TRADING EUROPE)  
GMBH, BLUECHERSTRASSE 11 22767 HAMBURG  
(GERMANY) DICHIARA SOTTO LA PROPRIA  
RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO

FUNAI mdl 27A-650  
FUNAI mdl 27A-654  
FUNAI mdl 27A-750  
FUNAI mdl 27A-754



E' COSTRUITO IN CONFORMITA' ALLE  
PRESCRIZIONI DEL D.M. N. 548 DEL 28.8.1995  
PUBBLICATO SULLA GAZZETTA UFFICIALE N. 301  
DEL 28.12.1995 ED IN PARTICOLARE E' CONFORME  
A QUANTO SPECIFICATO NELL'ARTICOLO 2  
COMMA 1 DELLO STESSO DECRETO.

L'AZIENDA, AL FINE DI MIGLIORARE I PRODOTTI  
E PER ESIGENZE DI PRODUZIONE, SI RISERVA IL  
DIRITTO DI APPORTARE VARIAZIONI  
TECNOLOGICHE, ESTETICHE, DIMENSIONALI  
SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

EN 55013: 2001  
EN 55020: 2002  
EN 61000-3-2: 2000  
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001  
EN 60065: 1998

© 2002 - 2003 Funai Electric (Europe) GmbH. All rights reserved.  
Stampato su carta non clorurata.



## CERTIFICATO DI GARANZIA

### NORME GENERALI DI GARANZIA

La RECO nel ringraziarla per la preferenza accordatale, la informa che  
l'apparecchio è coperto da garanzia sulla base delle norme di leggi vigenti.

- 1) La garanzia documenta che l'apparecchio è stato costruito con i migliori materiali e secondo le più moderne tecniche e che la RECO si impegna a riparare gratuitamente quelle parti che risultassero imperfette per eventuale originario difetto di materiale o di lavorazione.
- 2) Perché la garanzia sia valida occorre:
  - a) che questo tagliando sia compilato chiaramente in tutte le sue parti, e sotto-scritto per accettazione di ogni sua clausola.
  - b) che ci sia il timbro del rivenditore nell'apposito spazio, la data di acquisto ed il numero di matricola, parti essenziali queste, affinché la garanzia sia valida.
  - c) CHE SIA ACCOMPAGNATA DALLO SCONTRINO FISCALE O DA FAT-TURA RILASCIATI AL MOMENTO DELL'ACQUISTO.
- 3) Non sono comprese nella garanzia:
  - a) le parti sottoposte ad usura: tastiera ecc.
  - b) le avarie e le rotture causate: dal trasporto, da un'erronea installazione, da una anomalia della rete elettrica, da un uso erroneo dell'apparecchio, dalla mancata manutenzione, da manomissione o riparazioni effettuate da personale non autorizzato dalla RECO.
  - c) le spese per trasporto, consegne e ritiro dell'apparecchio, in caso di controllo o riparazione.
- 4) La RECO non risponderà dell'eventuale ritardo nella riparazione.
- 5) La RECO non effettuerà riparazioni a domicilio.
- 6) La validità di questo certificato decade automaticamente allo scadere del periodo di garanzia.
- 7) Nel caso in cui il certificato non risulti compilato in tutte le sue parti, o non risulti convalidato o l'utente non sia in grado di esibirlo, la garanzia si considererà scaduta.  
Le riparazioni in garanzia verranno effettuate solo ed esclusivamente se l'apparecchio da riparare sarà accompagnato dal certificato di garanzia.

- 8) Questa è l'unica garanzia valida. Nessuno è autorizzato a modificarne i termini o a rilasciarne altre verbali o scritte.
- 9) Gli interventi tecnici durante il periodo di garanzia, con o senza sostituzioni di parti accertate difettose all'origine ad insindacabile giudizio dei tecnici designati dalla RECO, saranno eseguiti unicamente tramite il rivenditore autorizzato presso il quale è stato effettuato l'acquisto, per cui ogni richiesta del genere da parte dell'interessato dovrà essere inoltrata al proprio fornitore che si avvarrà dei centri di assistenza di zona.
- 10) Le riparazioni eseguite entro i termini di garanzia non danno luogo ad alcun prolungamento o rinnovo oltre la data di scadenza del certificato.
- 11) La presente garanzia esclude qualsiasi indennizzo a favore dell'acquirente o del rivenditore autorizzato per il periodo di inefficienza parziale o totale del prodotto in riparazione.
- 12) Per qualsiasi eventuale controversia è competente esclusivamente il Foro giudiziario di COMO.

SCRIVERE CHIARAMENTE IN STAMPATELLO

COGNOME \_\_\_\_\_

NOME \_\_\_\_\_

VIA \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_

CAP \_\_\_\_\_ CITTA' \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_

MODELLO \_\_\_\_\_

Firma del beneficiario per accettazione clausole.

TIMBRO  
DEL  
RIVENDITORE



RECO S.p.A. - Via Monte San Primo, 21  
22074 Lomazzo (CO)

**CONSERVARE LA GARANZIA - NON SPEDIRLA**